



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. II.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

5 Et hoc ipsum scripsi vobis: ut non cum venero, tristitia super tristitiam habeam, de quibus oportuerat me gaudere, confidens in omnibus vobis, quia meum gaudium, omnium vestrum est.

4 Nam ex multa tribulatione, & angustia cordis scripsi vobis per multas lachrymas: non ut contristemini, sed ut sciatis quam charitatem habeam abundantius in vobis.

5 Si quis autem contristavit me, non me contristavit, sed ex parte ut non onerem omnes vos.

6 Sufficit illi qui eiusmodi est, obiurgatio hæc quæ fit à pluribus:

7 Ita ut è contrario magis donetis & consolemini, ne forte abundantiori tristitia absorbeat qui eiusmodi est.

8 Propter quod obsecro vos ut confirmetis in illum charitatem.

9 Ideo enim & scripsi vobis, ut cognoscam experimentum vestrum, an in omnibus obedientes sitis.

10 Cui autem aliquid donastis: & ego, quod donavi, propter vos, in persona Christi:

11 Ut nõ circumveniamur à Satana: non enim ignoramus cogitationes eius.

12 Cùm venissem autem Troadem propter Evangelium Christi, & ostium mihi apertum esset in Domino:

ipsi illi me contristat venerim eum ut non hoc est vobis
 de vobis autem ego confido me gaudio afficeret ut ipsi ipsos
 de vobis autem ego confido me gaudio afficeret ut ipsi ipsos
 anxietate & ex multa oppressione & ex sic omnium vestrum
 ut non multis cum lacrymis ista vobis scripsi
 ut non multis cum lacrymis ista vobis scripsi

4 Nam ex multa tribulatione, & angustia cordis scripsi vobis per multas lachrymas: non ut contristemini, sed ut sciatis quam charitatem habeam abundantius in vobis.

5 Si quis autem contristavit me, non me contristavit, sed ex parte ut non onerem omnes vos.

6 Sufficit illi qui eiusmodi est, obiurgatio hæc quæ fit à pluribus:

7 Ita ut è contrario magis donetis & consolemini, ne forte abundantiori tristitia absorbeat qui eiusmodi est.

8 Propter quod obsecro vos ut confirmetis in illum charitatem.

9 Ideo enim & scripsi vobis, ut cognoscam experimentum vestrum, an in omnibus obedientes sitis.

10 Cui autem aliquid donastis: & ego, quod donavi, propter vos, in persona Christi:

11 Ut nõ circumveniamur à Satana: non enim ignoramus cogitationes eius.

12 Cùm venissem autem Troadem propter Evangelium Christi, & ostium mihi apertum esset in Domino:

NOVUM
 TESTAMEN-
 TUM
 A.
 IV.

3 καὶ ἐγράψα ὑμῖν τὴν αὐτὴν ἵνα μὴ ἐλθὼν λυτῶ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς ἐμῆς λύπης, ἧς ἔσται ὑμῶν ὅταν ἴδῃμαι ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ λύπη πάντων ὑμῶν ἐστίν. 4 ὅτι πολλὰς θλίψεις καὶ στενοχωρίας ἐπέβη ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἀκριβοῦς ἵνα λυτῶ τὴν διὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γινώσκω ἕνα ὁμοιωτῆρα εἰς ὑμᾶς. 5 ἡ δὲ ἐμὴ λύπη καὶ ἐμὲ λελύτῃκα, ἀπὸ μέρους, ἵνα μὴ ἔπιβῃ ὑμᾶς ὅλην τὴν ἀγάπην. 6 ἡ δὲ ἐμὴ λύπη καὶ ἐμὲ λελύτῃκα, ἀπὸ μέρους, ἵνα μὴ ἔπιβῃ ὑμᾶς ὅλην τὴν ἀγάπην. 7 ὡς τὸ ἔσωσέναι πολλοὺς ὑμᾶς ἀπὸ τῆς ἀγάπης καὶ ἐμῆς λύπης. 8 διὸ ἀπέβη ὑμᾶς κυρῶσαι εἰς αὐτὴν ἀγάπην. 9 εἰς τὴν ἀγάπην, ἵνα γινώσκω τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς πάντας ὑπὸ τῆς ἀγάπης ἐστὶ. 10 ὡς δὲ ἐβλήθη ὑμᾶς ἀπὸ τῆς ἀγάπης καὶ ἐμῆς λύπης, ἵνα μὴ ἐπιβῃ ὑμᾶς ὅλην τὴν ἀγάπην. 11 ἵνα μὴ ἐπιβῃ ὑμᾶς ὅλην τὴν ἀγάπην. 12 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρωάδα εἰς τὸ ἀνοίξασθαι τὸ ὄπισθεν μου ὄπισθεν μου ὄπισθεν μου.

